

Договор № 11/4222/01

г. Киев

«31» 01 2018 г.

第 _____ 号合同

基

201 年 月 日

Национальный технический университет Украины «Киевский политехнический институт имени Игоря Сикорского», г. Киев, Украина, в лице ректора Згуровского Михаила Захаровича, действующего на основании Устава, именуемый в дальнейшем «Исполнитель», с одной стороны и «Hong Kong East Fortune Development Limited», Гонконг, КНР, в лице директора CHENG YU, действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Заказчик», с другой стороны, заключили настоящий Договор о нижеследующем:

克国立技大学(基工学院), 克基市, 以古洛夫斯基、米哈伊、扎哈洛奇代表, 依据章程, 以下称一方, 一方, 香港智博有限公司, 中国香港, 以_____理代表, 受委托, 以下称一方, 一方, 署本合同如下:

1. Предмет Договора

- 1.1. Исполнитель согласен оказать научные услуги по разработке и передать в собственность, а Заказчик согласен принять и оплатить научно-техническую документацию «Совершенствование алгоритмов и программ определения местонахождений и интенсивностей источников подводных землетрясений» в одном комплекте, далее по тексту Документация. Место фактического предоставления услуги – Даян, КНР.
- 1.2. Документация предназначена для использования в мирных научно-исследовательских целях.
- 1.3. Требования к Документации должны соответствовать техническому заданию, (Приложение №1) к настоящему Договору.

1. 合同 的

1.1. 方同意提供服务 完成 和 交, 方同意接收并支付“水下震源位置和 度判定升 算法和 件”文件, 1 套, 以下称文件。 服 授予地点, 中国大 。

1.2. 文件用于和平研究目的。

1.3. 文件的要求 遵守本合同所附技术 (附件 1) 。

2. Цена

- 2.1. Цена Договора устанавливается в долларах США.
- 2.2. Цена Договора составляет 120000 (сто двадцать тысяч) долларов США.

2. 价格

2.1. 本合同采用美元 价。

2.2. 本合同 金 120000 (拾 万) 美元。

3. Срок выполнения работы

3.1. Исполнитель выполняет разработку Документации для Заказчика за 12 месяцев от даты поступления авансового платежа на расчетный счет Исполнителя.

3. 供 期

3.1. 自 付款 入 方 之日起 12 个月内 方完成文件 。

3.2. 方同意, 方有 提前供 。

3.2. Исполнитель имеет право на досрочное вы-

11. Юридические адреса сторон

Заказчик: HongKong East Fortune Development Limited

Address/Адрес: FLAT B1,10/F,CENTURY INDUSTRIAL CENTRE,33-35 AU PUI WAN ST, TAN, SHATIN, NT HONG KONG

Tel: 00852- 6685 4380 FAX: 00852-35635931

Исполнитель : Национальный технический университет Украины «Киевский политехнический институт имени Игоря Сикорского», 37, проспект Перемоги, Киев, 03056, Украина

Тел: (044) 2049893

Подписи сторон:

ИСПОЛНИТЕЛЬ :

Ректор Национального технического университета Украины «Киевский политехнический институт имени Игоря Сикорского»

[Handwritten signature]
В.В. Згуровский

ЗАКАЗЧИК

Директор HONG KONG EAST FORTUNE DEVELOPMENT LIMITED

CHENG YU

For and on behalf of
HONGKONG EAST FORTUNE DEVELOPMENT LIMITED
香港博展創智有限公司

[Handwritten signature]
Authorized Signature(s)

спект Перемоги, Киев, 03056, Украина

Тел: (044) 2049893

▪ 字双方

- 方 :
- 克 ▪ 国立技 ▪ 大学 (伊戈 ▪ 西科 ▪ 斯基基 ▪ 工学院) 校 ▪

[Handwritten signature] М.А. Гуловский

▪ 方 :
香港博展創智有限公司 ▪ 行董事
程者



For and on behalf of
HONGKONG EAST FORTUNE DEVELOPMENT LIMITED
香港博展創智有限公司

[Handwritten signature]
Authorized Signature(s)